ANUL XVII. Seria II. — No. 330 4 PAGINI 3 LEI C. Vineri 12 Septembrie 1941

BIBLIOTECA CENTRALA „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

GAZETA SPORTURILOR

Director VIRGIL POPESCU | Subdirector Mircea Pop | Prim Redactor N. Papagheorghe | Direcția și Ad-ția 3.26.60, Telefoane: Secretariat . . 5.91.86, Tipografia . . . 3.26.60 | ABONAMENTE 1 an . . . . . Lei 1000, 6 luni . . . . . » 500

ROMANIZAREA TERMENILOR SPORTIVI

Am publicat mai zilele trecute o foarte interesantă telegramă din Roma. Ni se anunța anume că sportivii peninsulari au intrat și ei în marea bătălie pe care fascismul și Academia Italiană o duc pentru alungarea tuturor cuvintelor străine din limbă. Se știe doar că de câțiva ani limba italiană s'a scutit de serviciile multor franțuzisme și englezisme care intraseră în folosința obștească numai din pricina lenii de a cugeta care a bântuit cândva în Italia așa cum a bântuit și la noi.

Acum sportivii italieni vor mântui munca începută mai de demult — cam de pe când nu s'a mai zis football, ci il calcio, sau de pe când chauffeur a devenit il autisto etc. — și se vor strădui să înlocuiască toate cuvintele de obârșie străină. Mai mult, telegrama ne anunță că s'a ajuns la rezultate foarte mulțumitoare.

Munca cea nouă a sportivilor italieni ne amintește că și limba noastră a fost împestrițată cu o sumedenie de cuvinte scâlciate, numai în ultimii treizeci de ani, de când tineretul a început să priceapă mai bine rostul sportului. Pe toate cărările auzi și în toate ziarele citești despre: hands, off-side, goal, back, half, essai, mellé, brak. out etc., în afară de alți termeni însușiți — pare-se — definitiv și prin urmare românizați ca tușe, ring, rachetă etc.

Am dat ca pildă numai câteva cuvinte, însă numărul lor este cu mult mai mare; adunate din toate sporturile, pot alcătui un șir de câteva sute.

O limbă cu o asemenea împestrițătură de cuvinte nu poate face o impresie bună. Și cu atât mai puțin cei ce-o vorbesc. Fiindcă întrebuințarea cuvintelor străine arată și sărăcie sufletească și lene de gândire și lipsă de tradiție și lipsă de cultură.

Insă nu trebue să cădem în greșelile trecutului când oameni învățați, pornind de la dragostea lor mare pentru limbă și dorind s'o plivească de toate buruenile străine, au reușit s'o pocească mai rău. Sunt termeni care aduc idei noi. Acestora nu le putem găsi cuvinte corespunzătoare în limba noastră pentru binecuvântatul motiv că vorba se naște odată cu ideia. Și cum limba noastră nu poate da naștere unui cuvânt oridecâteori mintea românului își însușește câte o ideie nouă, este firesc să adoptăm și să naționalizăm termenul care ne-a adus ideia. Când însă cuvântul străin poate fi tradus, cădem în marea greșală a lenii de gândire și a lipsei de cultură dacă nu îl traducem. Dece hands și nu mână, dece back și nu fundaș, dece half și nu mijlocaș etc.?

Aproape toate cuvintele care arată locul și funcția jucătorilor sau anumite momente de joc, lovituri etc., pot fi traduse.

Este mai greu când trebue să traducem numele jocurilor. Terminologia românească este din lumea copilăriei: De-a baba oarbă, De-a v'ați ascunselea, De-a capra, De-a țurca etc. Insăși topica acestor nume nu este de recomandat pentru jocurile sportive. Ce-ați zice dacă ați fi rugați să ziceți: De-a mingea cu piciorul, De-a mingea cu mâna, De-a mingea peste plasă, De-a mingea'n coș? Nu mă'ndoesc c'ați râde.

Tineretul românesc are o seamă de jocuri sportive naționale, dar acestea au nume proprii ca semn că nu mai fac parte din lumea copilăriei. Astfel sunt: oina, bobicul, glința (clincea), domnișorul etc. Sporturile noi, împrumutate de la străini, se înrudesc cu acestea și tocmai de aceea ele cer nume proprii, nu locuțiuni naive, copilărești.

Așa stând lucrurile, credem că nu trebue să ne grăbim cu botezarea întru românism a sporturilor propriu zise cel puțin până când nu se va naște un sportiv cu imaginație. In schimb credem cu tărie că celelalte cuvinte, din soiul arătat mai sus, pot fi înlocuite ușor. Numai să se ocupe cineva de treaba asta, iar oficialitatea să-i dea concursul.

Virgil Popescu

Bucureștenii nu mai participă în cupa Basarabia?

Neînțelegeri între cluburi

Matchurile se vor juca la concurență?

Am anunțat din timp că pentru grupările bucureștene, federația de football a făcut un aranjament special cu matchurile cupei Basarabia, aranjament grație căruia se asigura succesul material al competiției în ceeace privește capitala și se da și satisfacție publicului, servindu-i-se totdeauna programe excelente.

Din păcate însă, lucrurile n'au putut fi realizate — ca deobiceiu când e vorba să se facă ceva bun, din pricina unor neînțelegeri cari au intervenit între cluburi.

Dar să vedem în primul rând cum stau lucrurile.

JUVENTUS NEMULȚUMIT DE COTA CE I S'A REPARTIZAT

Am arătat acum câteva zile că grupările bucureștene cari participă în cupa Basarabiei, după directivele federației, au aranjat între ele repartiția beneficiilor partidelor ce urmează să joace.

Juventus, s'a declarat nemulțumit de această repar... și s'a adresat C. C. N. cerând să se facă alta după alte criterii decât cele ale majorității participanților.

MATCHURILE DE DUMINICA SE JOACA LA CONCURENȚA?

Comisiunea Competițiilor ...ționale, față de atitudinea Juventusului — care era totuși în flagrantă minoritate — a decis ca partidele din capitală să se dispute la concurență, sau mai bine zis, la alegerea grupărilor care nu sunt legate să cupleze dacă vor.

BUCUREȘTENI NU MAI PARTICIPA LA CUPA BASARABIEI?

Divizionarele A din Capitală, dat fiindcă în felul acestea Cupa Basarabiei nu reprezintă nici un fel de seriozitate, intenționează să se retragă din competiție și să înființeze o alta, la care să participe numai ele.

Ar fi poate și mai interesant pentru public și mai rentabil pentru ele.

TURDA, CARMEN ȘI OLIMPIA PROTESTEAZA

Dar, situația nu este tocmai simplă, căci grupările mici, Turda, Carmen și Olimpia nu sunt deloc mulțumite. E și natural, căci prin angajamentul preconizat de F. R. F. H. li se asigura un venit la care ele nu vor să renunțe tocmai din cauza unuia care nu are nevoie de astfel de ...nituri...

Și districtualele propun ca această competiție să existe mai departe, promovându-se în locul Juventusului o echipă districtuală.

CUM SE VA JUCA DUMINECA?

Până la rezolvarea problemei ne întrebăm în primul rând dacă Duminică se va mai juca și cum se va juca.

Vom avea din nou matchuri la concurență? Și ce interes vor prezenta pentru public matchurile?

Au început cursurile atletice de popularizare

Incă de Marți pe stadionul Anef și Velodrom instructorii și ajutorii lor au început cursurile de popularizare a atletismului.

Cu multă bucurie și încredere au fost întâmpinați de grupuri voioase de tineri, dornici să pătrundă tainele sportului pe care l-au îndrăgit. Cruli, Marcel Vasilescu și Dumitrescu au trăit intens această primă zi de profesorat atletic. Elevii docili, doritori de lucruri noi, au făcut pe rând încălzire, gimnastică, alergări, sărituri și aruncări. Un program minunat, care te invită stăruitor să revii la viitoarele ore.

Din provincie n'avem încă nici o veste. Sperăm însă ca în curând să aflăm știri îmbucurătoare și din orașele Pitești, Râmnicul-Vâlcea, Timișoara, Brașov, etc.

Duminică la Viena

Se va reedita cea mai pasionantă partidă a soccerului german: VIENA-BERLIN

Duminică, capitala Ostmark-ului găzdueşte cea mai mare partidă din ultimii ani. Se va desfășura ce-a de-a treizeci și noua întâlnire între reprezentativa Vienei și Berlinului care constitue un mare interes pentru sportul celor două capitale.

In vederea acestei întâlniri s'a făcut o severă selecționare a jucătorilor. Duminică cei 22 de combatanți vor lupta pentru a reuși o victorie frumoasă. Iată cele două formații care se vor întâlni la Viena.

Viena: Ploc (Viena) Sesta (Austria) Schmaus (Vienna) Wagner I (Rapid) Mock (Austria) Probst (Austria) Decker (Vienna) Hahnemann (Admira) Binder (Rapid) Jerusalem (Austria) Neumer (Austria).

Rezv: Brenner, Smutny, Gernhart, Fitz și Stroh.

Berlin: Musil, Gerhart, Pavusa, Lindner, Sa...litsch Zw...zl. Durek Iellinek, Reitermaier, Dworacek, Kucharski.

Rezv.: Gasselseder, Pimperl.

Clasamentul Cupei Basarabia

SERIA I-a

U. D. R.	1	1	—	—	5:0	2
Chinezul	1	1	—	—	2:1	2
Ripensia	1	—	1	—	0:0	1
Rapid	1	—	1	—	0:0	1
C.F.R. (Tim.)	1	—	1	—	3:3	1
Vulturii	1	—	1	—	3:3	1
Politechnica	—	—	—	—	—	—
S. S. M. R.	1	—	1	—	1:2	0
Eletrica	1	—	1	—	0:5	0

Croația întâlneste Ungaria în matchul de tennis pentru cupa „Roma"

ZAGREB, 10. — După victoria categorică a echipei de tennis a Croației în fața Slovaciei, Sâmbătă și Duminică Croația va înfrunta Ungaria la Budapesta în cadrul cupei Roma.

La începutul sezonului de rugby

Dacă o ducem într'adevăr destul de greu pe aceste timpuri cu rugbyul și trebue să luptăm în primul rând ca să ne menținem — în limita posibilităților — la nivelul atins nu trebue să neglijăm propaganda rugbistă.

Desigur că acum este foarte greu să poți câștiga noui adepți pentru sportul cu balonul oval, totuși trebue încercat și aceasta. Propaganda nu contează atât pentru câștigarea de noui spectatori ci mai mult pentru a câștiga noui jucători care să completeze cadrele dezorganizate și să formeze noui garnituri care să poată mâine să reprezinte rugbyul românesc în adevărata sa valoare.

Actualmente pentru a reuși să ai jucători noui, va trebui să faci apel în primul rând la «tineret» sau la jucătorii mai vârstnici ce se mai găsesc la vatră dar care au abandonat deja rugbyul. Ambele cazuri sunt destul de greu de realizat. Din păcate pentru educarea rugbyștilor tineri avem de luptat cu ideile preconcepute despre sportul cu balonul oval.

Totuși nici în acest caz nu cred că trebue să abandonăm propaganda rugbyului, ba dimpotrivă trebue să întreprindem totul pentru a se asigura o pepinieră de jucători tineri.

Fiindcă ne găsim la început de sezon, trebue să amintesc că nu numai prin cele spuse mai sus putem propaga rugbbul ci se mai găsesc și alte forme. Astfel spre exemplu, prestând un joc frumos și de bună calitate.

Tocmai astăzi mai mult ca orișicând rugbyul are mai cu seamă nevoie de putere de atracție pentru a câștiga adepți din afară. Lucrul acesta îl uită din păcate foarte mulți sau chiar aproape toți jucătorii în vâltoarea jocului.

Ei se gândesc prea mult la victoria finală — care la drept vorbind a trecut astăzi pe planul secundar — și uită de faptul că un joc frumos poate duce la roade mult mai valoroase.

Dacă vom juca rugbyul așa cum este gândit, atuncea nu va fi greu de loc să găsim noui prieteni și desigur că tineretul va găsi bucuria necesară în varietatea faptelor frumoase care se ivesc slavă Domnului destul de numeroase în cursul unui joc frumos de rugby.

Cred că cel mai bun mijloc de propagandă este acela când ai posibilitatea de a reproduce practic frumusețea unui sport, de aceea trebue să ne dăm toată silința să disputăm viitoarele jocuri așa încât ele să decurgă în perfecte condițiuni și cu faze pasionante și cât mai atrăgătoare. Când spun «perfecte condițiuni» bănuesc că practicanții sportului cu balonul oval, mă înțeleg foarte bine.

Nu trebue însă să cădem în greșala de a lăsa ca jocurle să «lenevească», să devie plictisitoare și astfel să izgonim și puținii adepți ce-i mai avem.

Iată dar că astăzi înaintea jocurilor de cupe fiecare jucător în parte trebue să ia asupra sa răspunderea prestării unui joc frumos pentru a contribui astfel la propaganda rugbystă.

Astăzi toate celelalte mijloace de propagandă în special propaganda prin conferințe și scris au devenit de importanță mult mai minimă decât în trecut. Ceeace ne rămâne însă ca cel mai bun mijloc de propagandă, sunt JUCATORII NOȘTRI.

Incepem un sezon nou în condițiuni prea puțin optime pentru majoritatea grupărilor. Vrem să sperăm că sfaturile noastre au fost bine înțelese, că fiecare jucător ca și grupare va înțelege mai cu seamă acuma deviza «propaganda rugbyului».

Cine are ceva comun cu rugbyul și ia acest sport în serios, trebue să nu uite nici acum în timp de război — că nu trebue să omitem nimica pentru menținerea și îmbunătățirea poziției pe care o deținem.

THEO KRANZ

Universitatea va veni la Predeal

Și încă cu o echipă care cu greu poate fi învinsă

Telefonul ne-a adus aseară o veste, menită să bucure pe toată lumea. Chiar pe adversari, fiindcă în sport victoriile adevărate nu se culeg fără luptă.

Ce-ar fi însemnat neparticiparea Universității la concursurile dela Predeal e inutil s'o mai spunem.

Ne bucurăm că totul n'a fost decât o teamă trecătoare, că însfârșit lucrurile intră în normal. Și de astădată, cuvântul și sprijinul d-lui prof. dr. Iuliu Hațieganu a însenìnat sufletele atleților, oferindu-le acest minunat dar al participării la Predeal. Al participării și poate al unei noui victorii, care n'ar surprinde pe nimeni, când în lot veți găsi atâtea nume cu care atletismul nostru se mândrește. Iată pe probe atleții pe care-i va prezenta Universitatea:

100-200 m: **Moina, Coracu, Dejenaru, Zenide, Stoichițescu.**

400 m: **Dejenaru.**

110 m. g: **Spaniol.**

400 m. g: **Spaniol.**

lungime: **Stoichițescu, Coracu.**

înălțime: **Stoichițescu, Spaniol, Strâmbu.**

prăjină: **Maniu.**

greutate: **Rădășan, Negruțiu, Maniu.**

disc: **Rădășan, Negruțiu, Maniu.**

suliță: **Stuapiru, Marfac, Coțea, Maniu.**

4x100 m: **Moina, Zenide, Coracu, Dejenaru, Stoichițescu, Strâmbu.**

Lotul uist va părăsi Vineri Sibiul și va fi condus de d-nii Pitu Pop și Onoriu Chețianu.

Față de F. R. A. Univresitatea are o mare și urgentă rugăminte. Să-i trimită cât mai neîntârziat foaia de drum.

Cupa Basarabia

C. F. R. (Timișoara) VULTURII (Lugoj) 3:3 (1:0)

LUGOJ. — Duminică s'a disputat în localitate matchul C.F.R. (Timișoara) — Vulturii Textila.



RAGNAIL HWEGER
faimoasa înnotătoare Daneză

Jocul a fost destul de disputat, iar gazdele au terminat la egalitate numai datorită avantajului terenului. Rezultatul nemulțumește însă pe oaspeți cari de departe au fost mai buni.

Jocul începe în nota de dominare a gasdelor, dar până la sfârșit scorul este deschis de ceferiștii timișoreni prin Banda.

La reluare Vulturii reușește să egaleze prin Schira, iar apoi scorul oscilează până la 3:3 când în favoarea unora când a altora.

Au mai înscris în repriza doua: Banda și Bock pentru oaspeți și încă de două ori Schira pentru ulturii.

C.F.R.—Timișoara: Gruin, Covăjdean, Barna, Isac, Urechiatu, Ilici, Lungu, Incsedy, Röck, Bandu Batrân.

Chinezul a pierdut matchul cu S.S.M.R.

După cum am anunțat la timp S. S. M. R. contestase matchul cu Chinezul câștigat de timișoreni. Contestația a fost judecată eri seară și s'a dat câștig de cauză S. S. M. R.-ului, întrucât jucătorul Staicovici dela Chinezul nu avea viza medicului oficial pe carnetul său de legitimație. Astfel, S. S. M. R. a câștigat matchul cu 3-0.

Și totuș...

Campionatele europene de box amator vor avea loc în Decemvrie

BUDAPESTA, 10 (serviciul nostru special). — Federația de box a revenit asupra deciziei pe care o luase acum câteva zile în sensul de a contramanda campinatele europene amatoare cari trebuiau să aibă loc luna acasta în localitate, și a decis ca aceste campionate să aibă loc în cursul lunei Decembrie.

In acest scop, vor fi trimise invitații speciale în toate țările continentului.

Matchurile Universității cu Gloria C.F.R. și F. C. Brăila nu au fost reprogramate

Studenții încep jocurile pentru cupa Basarabia la 21 Septembrie

Am arătat în numărul de eri că Universitatea ceruse la C. C. N., reprogramarea matchurilor sale cu Gloria C. F. R. și F. C. Brăila.

După cum era și de așteptat cererea a fost respinsă după o scurtă deliberare. Și într'adevăr nu era nici un motiv valabil care să sprijine dorința Universității, căci, după cum am mai scris, matchurile nu puteau influennța în nici un fel clasamentul final.

Totuși C.C.N-ul a admis altă solicitare a Universității. Studenții au voit să fie programați o săptămână mai târziu, adică la 21 Septembrie. Ceace doreau studenții era perfect real așa încât forul nostru a decis să dea curs întâmpinării. Astfel programul seriei V din Cupa Basarabia va începe la data de 21 Septembrie.

Paul Schwartz a plecat pe front

Antrenorul federal germaunl Paul Schwartz dela care înnotătorii noștrii au căpătat largi cunoștințe, a plecat ieri pe front, exprimându-și față



PAUL SCHWARTZ

de prieteni, părerea de rău că nu a putut sta mai mult printre înnotătorii noștri la care a văzut mari calități. Oricând însă este dispus să vină în România.

Innotătorii și toți cei cari l'au cunoscut îi urează sănătate și-l doresc cât mai grabnic în mijlocul lor.

DIN CINE se compune prima divizie a Italiei

Intrucât campionatul italian de football va începe în curând, federația de specialitate a aprobat următoarea listă de echipe cari vor participa la ediția 1941-42.

Iat-o:

Bologna, Ambrosiana, Fiorentina, Juventus, Atalanta, Torino, Neapoli, Trestina, Genova 93, A. S. Roma, Venezia, Livorno, Lazio, Milano, Modene și Liguria.

In total deci 16 echipe din care ultimele două Moltene și Liguria sunt promovate dela divizia secundă în locul grupărilor Novara și Bari cari au retrogradat.

Suciu (Ripensia) și Persam (Rapid) pedepsiți de C. C. N.

In ședința de eri seară C.C.N. a dictat mai multe pedepse jucătorilor cari s'au abătut dela regulele sportivității.

Printre aceștia se află: Suciu (Ripensia) pedepsit cu ridicarea dreptului de joc pe 8 zile. Persam (Rapid) aceiași suspendare.

Jucătorilor Covaci (Chinezul) și Waiss (SSMR) care au făcut scandal la jocul dintre echipele lor, joc câștigat de Chinezul li s'au dat: primului 8 zile suspendare iar secundului avertisment.

Pedepsele sunt binevenite căci sunt unii jucători, care deși ar trebui să se teamă de urmările jocului lor periculos asupra adversarului nu au frică decât de pedeapsă.